

EPIKET : STOISKE LÆVEREGLER - FN
HÅNDBOG FRA ANTIKKEN, OVERS. AF SCHWARTZ
OG BLOCH, PEOPLES PRESS, 2002.

1

- 1 Eksisterende ting falder i to grupper: dem, der er under vores kontrol, og dem, der ikke er. Under vores kontrol er: · opfattelse, · motivation, · stræben, · aversion — kort sagt alt, hvad der er vore egne handlinger. Ikke under vores kontrol er vores krop, ejendele, omdømme, offentlige embeder — kort sagt alt, hvad der ikke er vore egne handlinger. Ydermere er de ting, der er under vores kontrol, af natur · frie, uhæmmede, utvungne; de ting, der ikke er under vores kontrol, er svage, slaveagtige, hæmmede og op til andre.
- 10 Du må derfor huske på, at hvis du ser de af natur slaveagtige ting som frie, og ting, der er op til andre, som dine egne, så vil du modarbejde dig selv, have det elendigt, · komme ud af balance og skyde skylden på både guder og mennesker. Hvis du derimod kun ser det, der faktisk *er* dit eget, som dit eget, men det, der er op til andre, som hvad det netop er — op til andre

- så vil ingen nogensinde tvinge dig, ingen vil modarbejde dig, du vil ikke skyde skylden på andre, du vil ikke anklage andre, du vil ikke gøre en eneste ting ufrivilligt, ingen vil gøre dig fortræd, og du vil ikke have nogen fjender — for du vil overhovedet ikke kunne lide overløst. Så hvis det er så høje mål, du stræber mod, må du huske på, at du ikke kan nøjes med at beskæftige dig halvhjertet med dem; tværtimod må du opgive nogle ting helt og udsætte andre til et senere tidspunkt. Men hvis du ønsker at opnå både disse ting *og* rigdom og embede, er der den risiko, at du ikke engang opnår det sidste, fordi du samtidig stræber efter det første — men du vil i hvert fald med sikkerhed gå glip af de ting, der som de eneste resulterer i frihed og · lykke.
- 30 Du bør derfor straks fra begyndelsen øve dig på at sige til enhver ubehagelig · forestilling: "Du er bare en forestilling og overhovedet ikke det, du skal forestille."
- 35 Undersøg den derefter, og prøv den ud fra de standarder, du har til rådighed; først og fremmest og især ud fra, om den involverer ting under vores kontrol eller ting, der ikke er det. Og hvis den så involverer ting, der ikke er under vores kontrol, skal du have denne reaktion parat: "Det kommer ikke mig ved."
- 40